

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 66 (2004)  
**Heft:** 11

**Vorwort:** Augen auf! - statt böses Erwachen  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

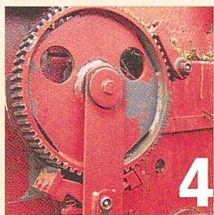
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## LT extra

Augen auf! – statt böses Erwachen



## SVLT

Pauschalisierte Schwerverkehrsabgabe



## Maschinenmarkt

Claas auf Expansionskurs

8  
14

## SVLT

Nachruf Werner Bühler  
Kursliste

17

## AGRAMA 2004

18

## LT aktuell

Namibia: SVLT-Ferien-  
und Fachreise 2005

23

## Hoftechnik

Hoftrac, Hoflader, Teleskoplader:  
Alleskönner auf dem Hof

26

## Maschinenmarkt

Rigi-Trac

29

## Sektionen

AG, LU, BE, GR, SG, TG

33

## FAT 624

Milchviehfütterung – Konventionelle  
Ration oder Totalmischration vorlegen?

11

## Impressum

### Titelbild

Die gründliche Reinigung deckt Mängel und Schadstellen auf. Aber der undifferenzierte Hochdruckeinsatz kann auch zerstörerisch wirken. So ist es eigentlich auch in der agrarpolitischen Ausmarchung. (Bild: Ueli Zweifel)

## Augen auf! – statt böses Erwachen

Wo ist es nicht ratsam, dieser Maxime nachzuleben? Selten hat diese allerdings die Eigenschaft, angenehm zu sein: zum Beispiel, wenn ein Genfer Advokat die Schweizer Landwirtschaft weitgehend als Luxus einstuft, die CEOs im Industrie- und Bankensektor und ihre Strategen auf den Hochschulen entnervt auf ihren kleinen Bruder «Landwirtschaft» schauen, der ihre Kreise stört, und ein Bundesrat für die Landwirtschaft das Unternehmertum als Allheilmittel anpreist. Immerhin pochen auch die Unternehmungen von den USA über Argentinien bis in der Schweiz auf verlässliche Rahmenbedingungen, um im prosperierenden Umfeld ihren Geschäften nachgehen zu können. Nun: «Augen auf! – statt böses Erwachen» bedeutet immer auch «Fitnesskur», um die eigene Position zu hinterfragen – sie aber, wenn nötig, auch zu verteidigen.

So hat auch der SVLT die Maxime beherzigt, um zusammen mit anderen bauerlichen Organisationen und den Busunternehmungen die Aufhebung der Treibstoffsteuerrück-erstattung abzuwehren. Im unternehmerischen Wettbewerb wollen die hiesigen Bauern mit den ausländischen Kollegen gleich lange Spiesse haben.

«Augen auf! – statt böses Erwachen»: Dies steht als Titel über unserem «LT extra» zur Werterhaltung von Landmaschinen. Weil sich damit viel Geld sparen lässt, ist die Durchführung eines sorgfältigen Wartungs- und Reparaturdienstes gewiss ein zutiefst unternehmerisches Verhalten.

«Augen auf! – statt böses Erwachen» bedeutet aber auch, zum richtigen Zeitpunkt innovative Lösungen suchen, Marktnischen entdecken und die Marktchancen durch Marketing und Werbung erhöhen, kurzum zum richtigen Zeitpunkt gezielt zu investieren in Erfindergeist und Know-how. Dazu finden sich zwei Beispiele ganz unterschiedlicher Art aus dem In- und Ausland in dieser Ausgabe: zum Rigi-Trac mit internationaler Ausstrahlung und zur Claasgruppe mit endgültigem Aufstieg in die Liga der Global Players.

Mit Riesenschritten geht es auf die nationale Landtechnikausstellung zu. Vorerst bringen wir eine Vorschau dazu auf Seite 17. In unserer nächsten Ausgabe wird die AGRAMA klar im Mittelpunkt stehen. Dann wird sich die Aufforderung «Augen auf!» tausendfach lohnen.

Ueli Zweifel

